

**Zeitschrift:** Geomatik Schweiz : Geoinformation und Landmanagement =  
Géomatique Suisse : géoinformation et gestion du territoire =  
Geomatica Svizzera : geoinformazione e gestione del territorio

**Herausgeber:** geosuisse : Schweizerischer Verband für Geomatik und  
Landmanagement

**Band:** 111 (2013)

**Heft:** 7

**Vorwort:** Editorial

**Autor:** Grubinger, Herbert

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Veranstaltungen Manifestations

22. August 2013, Muttenz:  
**GeoForum 2013 – Studierende des Bachelor-Studiengangs Geomatik präsentieren die Resultate ihrer Bachelor-Thesen**  
14.30 Uhr, Aula der FHNW  
Tel. 061 467 43 39, Fax 061 467 44 60  
reinhard.gottwald@fhnw.ch  
www.fhnw.ch/habg/ivg/

3. September 2013, Bern:  
**TechDay**  
Gurten  
Esri Schweiz AG, Geocom Informatik AG  
Tel. 058 267 18 00, 058 267 42 00  
Fax 044 360 19 11, 034 428 30 32  
info@esri.ch, info@geocom.ch  
www.esri.ch, www.geocom.ch

6./7., 20./21. September, 3./4. Oktober 2013:  
**Kurs für die Erstellung und den Unterhalt von Drainagen**  
ETH Zürich Hönggerberg, IRL  
Tel. 032 624 65 11, Fax 032 624 65 08  
sekretariat.geosuisse@bdo.ch  
www.geosuisse.ch  
siehe Geomatik Schweiz 6/2013, Seite 370

9. September 2013, Luzern:  
**Wo bleiben Naturwissenschaft und Technik in der Schule?**  
Luzerner Bauwirtschaftskonferenz  
Universität Luzern  
Tel. 041 318 03 90  
lbk@gewerbeverband-lu.ch

10. September 2013, Zürich:  
**Landmanagement und erneuerbare Energie**  
ETH-Hönggerberg  
tagung@nsl.ethz.ch  
www.plus.ethz.ch

11. Oktober 2013, Zürich:  
**Workshop-Seminar für BerufsbildnerInnen mit Lernenden mit Lehrabschluss 2014**  
Bildungszentrum Geomatik Schweiz  
Tel. 033 438 14 62, Fax 033 438 14 64  
andre@biz-geo.ch  
www.biz-geo.ch

17. Oktober 2013, Wabern:  
**Informationsveranstaltung für vorgesetzte Fachpersonen in Hinblick auf das Qualifikationsverfahren 2014**  
9.15–11.45 Uhr, Bundesamt für Landestopografie  
swisstopo, Seftigenstrasse 264, Wabern  
www.anmeldung.berufsbildung-geomatik.ch

18. Oktober 2013, Zürich:  
**Workshop-Seminar für BerufsbildnerInnen mit Lernenden mit Lehrabschluss 2014**  
Bildungszentrum Geomatik Schweiz  
Tel. 033 438 14 62, Fax 033 438 14 64  
andre@biz-geo.ch  
www.biz-geo.ch

22. Oktober 2013, Zürich:  
**Informationsveranstaltung für vorgesetzte Fachpersonen in Hinblick auf das Qualifikationsverfahren 2014**  
15.30–18.00 Uhr, Baugewerbliche Berufsschule Zürich,  
Lagerstrasse 55, Zürich  
www.anmeldung.berufsbildung-geomatik.ch

13. November 2013, Zürich:  
**11. INTERGRAPH Swiss Chapter GeoForum Jahrestreffen**  
Technopark  
INTERGRAPH User Community Swiss Chapter  
Tel. 044 645 55 02  
geoforum-ch@intergraph.com  
www.geo-forum.ch

15. November 2013, Luzern:  
**Forum e-geo.ch**  
10.00 Uhr, Kantonsratsaal  
info@e-geo.ch  
www.e-geo.ch

15. November 2013, Zürich:  
**Workshop-Seminar für BerufsbildnerInnen mit Lernenden mit Lehrabschluss 2014**  
Bildungszentrum Geomatik Schweiz  
Tel. 033 438 14 62, Fax 033 438 14 64  
andre@biz-geo.ch  
www.biz-geo.ch

20. November 2013, Luzern:  
**GISDay 2013**  
Verkehrshaus Luzern  
Esri Schweiz AG, Geocom Informatik AG  
Tel. 058 267 18 00, 058 267 42 00  
Fax 044 360 19 11, 034 428 30 32  
info@esri.ch, info@geocom.ch  
www.esri.ch, www.geocom.ch

21. November 2013, Zürich:  
**GEOMATIK-News 2013**  
Technopark Zürich  
Leica Geosystems AG  
Tel. 044 809 33 11, Fax 044 810 79 37  
info.swiss@leica-geosystems.com  
www.leica-geosystems.ch

12./13. Dezember 2013, Fulda (D):  
**Terrestrisches Laserscanning – TLS 2013**  
Hotel Esperanto – Kongress und Kulturzentrum Fulda  
DVV, AK3 und AK4  
Tel. 0049 89 289 22852, Fax 0049 89 289 23967  
www.laserscanning.org/TLS2013

### 2014

10. Januar 2014, Zürich:  
**Workshop-Seminar für BerufsbildnerInnen mit Lernenden mit Lehrabschluss 2014**  
Bildungszentrum Geomatik Schweiz  
Tel. 033 438 14 62, Fax 033 438 14 64  
andre@biz-geo.ch  
www.biz-geo.ch

14.–17. Januar 2014, Zürich:  
**17. Internationaler Ingenieurvermessungskurs 2014**  
ETH, Campus Science City, Hönggerberg  
ETH Zürich  
Tel. 044 633 24 85, Fax 044 633 11 01  
iv2014@ethz.ch, www.iv2014.ethz.ch

6.–10. Juli 2014, Zürich:  
**AgEng 2014**  
Energy Shortage and Climate Change –  
a Challenge for Agricultural Engineers  
www.ageng2014.ch

**Veranstaltungskalender im Internet:**  
www.geomatik.ch > Veranstaltungen

**Meldung von Veranstaltungen:**  
Bitte Veranstaltungen melden **online** im Internet  
oder per E-Mail [info@geomatik.ch](mailto:info@geomatik.ch)

## Editorial

Lo sviluppo incontrollato del paesaggio, unitamente alla distruzione di pregiati terreni fertili e alla velocissima moltiplicazione della popolazione mondiale che soffre la fame in molte regioni non si possono fronteggiare con vertici di riconciliazione e visioni distaccate. Piuttosto, molto presto e nei prossimi 100 anni dovremo fare i conti con grandi cambiamenti politici e con crisi di approvvigionamento. Occorre pertanto preparare già per il prossimo futuro misure volte a superare tali difficoltà. Durante e dopo la Seconda guerra mondiale il Consiglio federale svizzero ha agito in modo corretto ed efficace nonostante alcuni insuccessi. Queste esperienze non sono state dimenticate e ad esempio nel Rapporto agricolo del 1984 sono state reclamate di nuovo «Direttive per l'approvvigionamento della Svizzera in periodi di emergenza». Il decreto federale del 1992 sul «piano settoriale per l'avvicendamento delle colture» per la protezione dei migliori terreni campicoli persegue lo stesso obiettivo e oggi è ancora più attuale di allora.

Per il momento disponiamo delle esperienze e conoscenze ecologico-agricole relative al genio rurale per garantire un sufficiente approvvigionamento del Paese per così dire «con la propria zolla», ma in futuro avremo bisogno di forza lavoro giovane dotata di formazione universitaria in grado di risolvere, conformemente alle esigenze pratiche, i medesimi problemi per l'utilizzazione efficace ed equilibrata dal punto di vista ecologico di acqua e suolo con strumenti in parte nuovi. A riguardo sono necessarie conoscenze pratiche che interessano diversi settori, come quelle maturate dagli ingegneri del genio rurale. Lo sviluppo rurale continua a non essere riconosciuto come compito fondamentale. Le Scuole Superiori da qualche tempo sono succubi del vortice dell'«eccellenza», anche se ciò è limitato a un settore ristretto; apparentemente il loro mandato originario di formare anche ingegneri che assicurino soprattutto l'esistenza della popolazione e la loro qualità di vita nonché la cura del paesaggio, è stato trascurato, dimenticato!

Le «Informazioni sullo sviluppo rurale» pubblicate annualmente hanno fornito a più riprese tanto conoscenze fondamentali sullo sviluppo rurale quanto esempi di soluzioni provenienti da tutti i settori delle migliori multifunzionali. Per chi scrive è auspicabile e indispensabile che, ad esempio con la collaborazione tra Uffici competenti e liberi professionisti esperti di miglione, si riesca a risvegliare l'interesse non solo nei media, ma soprattutto nelle università tecniche, nei confronti di queste lacune e necessità che riguardano le nostre basi vitali. Spero che il presente scritto possa dare qualche spunto di riflessione.

Prof. em. Dr. Herbert Grubinger, Ing. Dipl. genio rurale  
Ex professore presso l'Istituto del genio rurale del PFZ



Der Zersiedlung unserer Landschaften, samt der Zerstörung wertvoller fruchtbarer Böden und der rasanten Vermehrung der in vielen Regionen hungernden Weltbevölkerung kann man nicht mit Beschwichtigungsgipfeln und abgehobenen Visionen begegnen. Vielmehr haben wir sehr bald und in den kommenden 100 Jahren mit grossen politischen Umwälzungen und Versorgungsengpässen zu rechnen. Man müsste daher bereits für die nähere Zukunft überbrückende Massnahmen vorbereiten. Der Schweizerische Bundesrat hat im und nach dem 2. Weltkrieg trotz mancher Rückschläge richtig und erfolgreich gehandelt. Man hat diese Erfahrungen nicht vergessen und beispielsweise im Landwirtschafts-Bericht von 1984 neuerlich «Richtlinien für Ernährungsplanung für Notzeiten» angemahnt. Der Bundesbeschluss von 1992 über den «Sachplan Fruchtfolgeflächen» zum Schutz der besten ackerfähigen Böden verfolgt das gleiche Ziel und ist heute aktueller denn je. Noch verfügen wir über das ökologisch-landwirtschaftlich-kulturtechnische Wissen und Können, um eine Landesversorgung quasi «aus eigener Scholle» ausreichend zu gewährleisten. In Zukunft braucht das Land aber junge Fachkräfte mit universitärer Ausbildung, welche mit teilweise neuen Instrumenten die ewig gleichen Aufgaben zur erfolgreichen und ökologisch ausgewogenen Nutzung von Wasser und Boden praxisgerecht zu lösen vermögen. Dazu ist ein breit gefächertes, anwendungsbezogenes Wissen nötig, wie solches den Kulturingenieuren vermittelt wurde. Die ländliche Entwicklung ist nach wie vor nicht als zentrale Aufgabe erkannt. Doch die Hohen Schulen sind seit einiger Zeit dem Sog nach «Exzellenz», wenn auch auf schmales Fachgebiet begrenzt, verfallen; sie haben scheinbar ihren ursprünglichen Auftrag, auch Ingenieure auszubilden, welche vor allem die Existenz der Bevölkerung und deren Lebensqualität zu sichern und der Landschaftspflege zu dienen haben, hintan gestellt, vergessen!

Die alljährlich erscheinenden «Informationen Ländliche Entwicklung» haben schon bisher sowohl grundlegendes Gedankengut zur ländlichen Entwicklung, als auch Beispiele gebende Lösungen aus allen Bereichen der multifunktionalen Melioration vorgeführt. Wünschbar aus Sicht des Schreibenden und unerlässlich ist, dass es zum Beispiel im Zusammenwirken von Amtsstellen und freierwerbenden Meliorationsfachleuten doch gelingt, nicht nur Medien, sondern vor allem auch die Technischen Universitäten für diese, unsere Lebensgrundlagen betreffenden Mängel und Notwendigkeiten zu interessieren. Möge auch die vorliegende Schrift einige Denkanstösse vermitteln.

Prof. em. DDr. Herbert Grubinger, dipl. Kult. Ing.  
ehemaliger Professor am Institut für Kulturtechnik der ETH-Zürich

Les déclarations de bonnes intentions et les nobles réflexions exprimées lors des sommets mondiaux n'ont manifestement pas le pouvoir d'enrayer le mitage des paysages et son corollaire, la perte de précieuses terres fertiles, ni de ralentir la progression fulgurante du nombre des victimes de la faim dans le monde. Bien au contraire: il faut nous attendre très prochainement, et en tout cas pendant les cent prochaines années, à de profonds bouleversements politiques et à des difficultés d'approvisionnement. Aussi devrait-on, dès aujourd'hui, élaborer des mesures de transition pour le proche avenir. Malgré de nombreux revers de fortune, le Conseil fédéral suisse est intervenu judicieusement et avec succès dans ce domaine durant et après la Seconde Guerre mondiale. L'expérience du passé n'a pas été oubliée et on a ainsi déjà exigé, entre autres dans le Sixième rapport sur l'agriculture de 1984, une «planification alimentaire en prévision de périodes de crise». L'arrêté fédéral de 1992 relatif au Plan sectoriel des surfaces d'assolement, qui vise à la protection des meilleures terres arables, poursuit le même objectif et est plus que jamais d'actualité. Nous disposons encore des connaissances et du savoir-faire nécessaires en matière d'économie, d'agronomie et de techniques culturelles pour assurer un approvisionnement du pays quasi «du terroir». A l'avenir toutefois, le pays aura besoin de spécialistes de formation universitaire, capables de trouver, en partie à l'aide de nouveaux instruments, des solutions répondant aux besoins de la pratique au problème récurrent de l'utilisation économique et écologique de l'eau et du sol. A cet effet, il est indispensable de disposer d'un savoir diversifié, axé sur la pratique, tel celui dispensé aux ingénieurs en génie rural. Le développement rural n'est toujours pas considéré comme une tâche d'importance majeure. Cependant, depuis quelque temps, les hautes écoles surfent sur la vague de «l'excellence» qu'il faut absolument atteindre, même dans un domaine de spécialisation limité. Elles ont apparemment relégué au second plan, voire oublié, leur mission originelle qui est aussi de former des ingénieurs dont la fonction est d'assurer les bases d'existence de la population et sa qualité de vie et d'œuvrer à la préservation du paysage.

La brochure «Informations relatives au développement rural», de parution annuelle, a conduit jusqu'ici une réflexion approfondie sur le développement rural. Elle a formulé des concepts et présenté des exemples de solutions réussies dans tous les domaines des améliorations structurelles qui remplissent de multiples fonctions. De mon point de vue, il est souhaitable, et même indispensable, que l'on parvienne, par exemple en interaction avec les services compétents et les professionnels indépendants du domaine des améliorations structurelles, à intéresser les médias, et surtout aussi les universités techniques, aux nécessités et aux lacunes à combler concernant nos bases d'existence. Puisse la présente édition livrer au lecteur quelques pistes de réflexion.

Prof. em. Dr. Herbert Grubinger, ing. génie rural dipl.  
ancien professeur à l'Institut de génie rural de l'EPF-Zürich